



Gemeng Söll



Um Fouss vum
Ditzebiereg



De Söller Buet
4. 2024



Leif Matbiergerinnen a Matbierger,

D'Zäit flitt an elo ass schonn erëm ee Joer em. Wat ass an eiser Gemeng geschitt?

Ponts et Chaussées huet ugefaang un der Areler Strooss ze schaffen, wat vill Duercherneen a Roserieie mat sech bruecht huet. D'Awunner si geplot mat Verkéier an Ëmweeër. Eis Geschäftsleit hu grouss finanziell Aboussen. Mäin Appell un lech: kommt mir probéieren d'Nerven ze behalen an sou gutt et geet mat der Situatioun eens ze ginn.

Een anere grouse Sujet waren d'Iwwerschwemmungen, oder wei déi Däitsch et nennen „Starkregenereignisse“. Mir hate praktesch an all Duerf ee gréissere Problem a vill vun eise Matbierger hunn héiche Schued erlidden. D'Gemeng huet schonn a wäert nach Moosnamen an d'Weeër leeden, souwuel um Niveau vun der Preventioun wei och mat baulechen oder reglementareschen Upassunge, fir déi Situatioun ze verbesseren. Mir mussen kucken fir an der Zukunft mat der Natur ze bauen an net géint si.

Mir haten awer och gutt Norichten dëst Joer. Sou konnte mer den 1000ten Awunner begréissen. Domadder duerfe mer dann ab den nächste Walen 9 Conseilleren an de Gemengerot wälen. Mir kennen den Titel " Bonsaigemeng " also lo endgültig ad Acta leen.

Een anere wichtige Punkt ass dass mer konnten ee Compromis ënnerzeeche fir den Terrain an d'Haus Gaasch „a Staffels“ an der Aarelerstrooss . Domadder hu mer lo Terrain genuch, fir eis Schoul, déi sou lues un hier Grenze stéisst, kennen auszubauen.

Flott waren och erëm eis dräi gutt besichten Biergerversammlungen. Och wann et heiansdo mei haart a kontrovers hier gaang ass, sou

waren et awer ëmmer konstruktiv Diskussiounen a mir hunn zum Schluss ëmmer ee Patt zesumme gedronk. Sou stelle mer eis d'Zesummeliwien an eiser Gemeng vir.

All déi Leit déi matschaffe, fir dës Gemeng no vir ze bréngen, aus de Veräiner, der Verwaltung, dem Service technique, der Schoul, der Maison relais, aus de Kommissiounen, der Forstverwaltung, dem Gemengerot an aner Fräiwëllig hu mer am Team Sëll regroupéiert. Zesumme wëlle mer Zukunft vun eiser Gemeng plangen. Ech freeë mech drop.

Bescht Gréiss

Gérard Zoller

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Le temps file et une nouvelle année s'est écoulée. Quels étaient les faits marquants dans notre commune ?

Les Ponts et Chaussées ont commencé le chantier « route d'Arlon ». C'est un chantier compliqué qui cause beaucoup d'énervements aux riverains, détours et trafic supplémentaire. Nos commerces subissent de fortes pertes financières. Je vous prie de garder le calme et de vous arranger au mieux avec cette situation ennuyante pour tout le monde.

Un autre sujet préoccupant de cette année était les dégâts causés par les inondations suite aux pluies torrentielles. Tous les villages ont vécu des situations compliquées et beaucoup de nos concitoyens ont subi des dégâts matériels élevés. La commune a mis en place certaines mesures d'urgence. Nous prévoyons d'autres initiatives comme des études, des changements de notre règlement des bâtisses ou encore des aménagements sur les terrains concernés. Nous devons en tout cas veiller à implanter les constructions futures en tenant compte des limites des terrains concernés.

Heureusement nous avons eu également des événements positifs, comme l'arrivée de notre 1000e habitant. Ceci nous permettra d'élire aux prochaines élections 9 conseillers au lieu de 7. Avis aux amateurs. On espère aussi que le titre de « commune Bonsai », qu'on nous avait attribué, passera aux oubliettes.

Une autre nouvelle importante est le fait que nous avons signé un compromis d'achat pour le terrain et la maison de Gaasch « a Staffels », située le long de notre école actuelle. Ceci nous permettra d'agrandir le bâtiment scolaire qui commence à toucher à ses limites.

Courant du mois d'octobre, nous avons organisé trois réunions d'informations pour les citoyens, qui ont connu un franc succès. Nous avons eu l'occasion de discuter avec les concitoyennes et citoyens. Même si les débats étaient parfois animés et controversés on a toujours abouti à une solution et un verre de l'amitié a clôturé ces belles soirées. C'est ainsi que nous nous imaginons la vie commune dans notre village.

C'est dans cette optique que nous avons regroupé tous les animateurs de la vie villageoise, les personnes de l'administration communale, du service technique, de l'école, de la maison relais, du service forestier, des clubs, des commissions et les bénévoles dans le TEAM SELL. C'est ensemble que nous voulons planifier le futur de notre commune. Et c'est avec un grand plaisir que nous le ferons.

Gérard Zoller

Publication des rapports des séances du conseil communal

Vous trouverez les rapports des séances du conseil communal du 24 septembre 2024 dès maintenant sur le site Internet de la commune de Saeul (www.saeul.lu) dans le « Media Centre » sous « Publications » ou en scannant le code QR ci-dessous.

Un bulletin spécial contenant les rapports des séances du conseil communal de toute l'année précédente a été publié en mars 2024.

Ce bulletin spécial est également disponible sur le site Internet de la commune de Saeul (www.saeul.lu) dans le « Media Centre » sous « Publications ».

Publikatioun vun de Gemengerotsrapporten

Dir fannt de Rapport vun der Gemengerotssëtzung vum 24. September 2024 vun elo un um Internetsäit vun der Gemeng (www.saeul.lu) ënner der Rubrik „Media Centre“ an do ënner „Publications“, oder wann dir de lénksen QR-Code hei ënne scant.

En Extra-Blietche gouf am März 2024 verëffentlecht mat de Gemengerotssëtzunge vum gesamte viregte Joer.

Dëst Extra-Blietche fannt Dir och um Internetsäit vun der Gemeng (www.saeul.lu) ënner der Rubrik „Media Centre“ an do ënner „Publications“.

(K.M.)



Rapport de la séance du Conseil communal du 24/09/2024

Gemengerotsrapport
vum 24.09.2024

AVIS OFFICIELS

- Dans la séance du 16 avril 2024, le conseil communal a décidé de modifier le règlement communal concernant les cimetières et les inhumations comme suit :

– L'article 2 avec la teneur suivante a été supprimé :

Les cimetières de Saeul et de Calmus sont destinés à l'inhumation de dépouilles mortelles et au dépôt de cendres de dépouilles mortelles. Le cimetière de Saeul dispose en outre d'un columbarium, d'un « Pré de la mémoire » et d'un « Jardin du Souvenir ». Le columbarium et le Jardin du Souvenir sont réservés exclusivement au dépôt respectivement à la dispersion de cendres de dépouilles mortelles.

Le cimetière forestier de la commune est réservé exclusivement au dépôt respectivement à la dispersion de cendres de dépouilles mortelles.

Peuvent être inhumées dans les cimetières de la commune de Saeul :

- les personnes décédées dans cette commune ;*
- les personnes qui, ayant leur domicile ou leur résidence dans cette commune, sont décédées hors du territoire de la commune ;*
- les personnes qui ont droit à être inhumées suivant une concession.*

Par dérogation à l'alinéa précédent, le cimetière forestier de Saeul est ouvert au dépôt respectivement à la dispersion de cendres de toute personne ayant résidé en dernier lieu au Grand-Duché de Luxembourg.

– Et remplacé par un article 2 avec la teneur suivante :

Les cimetières de Saeul et de Calmus sont destinés à l'inhumation de dépouilles mortelles et au dépôt de cendres de dépouilles mortelles. Le cimetière de Saeul dispose en outre d'un columbarium, d'un « Pré de la mémoire » et d'un « Jardin du Souvenir ». Le columbarium et le Jardin du Souvenir sont réservés exclusivement au dépôt respectivement à la dispersion de cendres de dépouilles mortelles.

Le cimetière forestier de la commune est réservé exclusivement au dépôt respectivement à la dispersion de cendres de dépouilles mortelles.

Peuvent être inhumées dans les cimetières de la commune de Saeul :

- les personnes décédées dans cette commune ;*
- les personnes qui, ayant leur domicile ou leur résidence dans cette commune, sont décédées hors du territoire de la commune ;*
- les personnes qui, ayant leur domicile ou leur résidence dans une maison des soins ou une structure pour personnes âgées, résidaient auparavant dans la commune de Saeul*
- les personnes qui ont droit à être inhumées suivant une concession.*

Par dérogation à l'alinéa précédent, le cimetière forestier de Saeul est ouvert au dépôt respectivement à la dispersion de cendres de toute personne ayant un lien de parenté au premier degré ou ayant été en partenariat respectivement en mariage avec une personne décédée dont les dépouilles mortelles reposent déjà sur le cimetière forestier de Saeul.

La délibération afférente a été approuvée par le ministre des Affaires intérieures en date du 20 août 2024. Ce règlement est entré en vigueur le 9 septembre 2024.

- Dans la séance du 24 septembre 2024, le conseil communal a décidé de modifier le règlement de circulation communal du 29 mai 2017 comme suit :

Art. 1er.

La rubrique concernant la « Hauptstrooss » à Schwebach est complétée par la disposition suivante :

Article	Libellé	Situation
5/4/1	Arrêt d'autobus	À la hauteur de la maison 4 A, des deux côtés

La disposition suivante concernant la « Hauptstrooss » à Schwebach est supprimée :

Article	Libellé	Situation
5/4/1	Arrêt d'autobus	À l'intersection avec la rue "Op der Seërie", des deux côtés

Art. 2.

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

PUBLICATIONS DES AUTORISATIONS DE BÂTIR 2024

ANNÉE	N° DOSSIER	Objet de la demande	Situation	
2024	49/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (29,92 kWp)	3, Hauptstrooss L-8525 Calmus	Autorisée le: 25.07.2024 Affichage Certificat: 20.08.2024 Délai de recours: 21.11.2024
2024	50/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (13,2 kWp)	2, Bei der Kräizwiss L-8525 Calmus D de Calmus	Autorisée le: 25.07.2024 Affichage Certificat: 22.08.2024 Délai de recours: 25.11.2024
2024	52/2024	l'installation d'une pompe à chaleur	5, Op der Seërie L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 29.07.2024 Affichage Certificat: 01.08.2024 Délai de recours: 04.11.2024
2024	51/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (7,04 kWp)	Kiirfechtswee L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 29.07.2024 Affichage Certificat: 19.08.2024 Délai de recours: 20.11.2024
2024	53/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (9,46 kWp) et d'une borne de recharge et l'installation d'une citerne d'eau	10, Bei der Kräizwiss L-8525 Calmus D de Calmus	Autorisée le: 01.08.2024 Affichage Certificat: 17.09.2024 Délai de recours: 18.12.2024
2024	54/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (10,68 kWp)	5, Uewt de Gaarden L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 01.08.2024 Affichage Certificat: 20.09.2024 Délai de recours: 23.12.2024
2024	58/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (12,04 kWp)	20, Bei der Kräizwiss L-8525 Calmus D de Calmus	Autorisée le: 08.08.2024 Affichage Certificat: 17.09.2024 Délai de recours: 18.12.2024

ANNÉE	N° DOSSIER	Objet de la demande	Situation	
2024	55/2024	la démolition d'une dépendance arrière faisant partie d'une maison unifamiliale protégée	6, Rue de Mersch L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 08.08.2024 Affichage Certificat: 26.09.2024 Délai de recours: 27.12.2024
2024	56/2024	la rénovation d'une maison existante protégée et la reconstruction d'une dépendance arrière	6, Rue de Mersch L-7470 Saeul	Autorisée le: 08.08.2024 Affichage Certificat: 26.09.2024 Délai de recours: 27.12.2024
2024	61/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (6,15 kWp)	15 B, Rue de Mersch L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 29.08.2024 Affichage Certificat: 26.09.2024 Délai de recours: 27.12.2024
2024	62/2024	l'extension d'un mur en pierres et la construction d'une clôture	7, Uewt de Gaarden L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 29.08.2024 Affichage Certificat: 26.09.2024 Délai de recours: 27.12.2024
2024	60/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (6,23 kWp)	9, Hauptstrooss L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 29.08.2024 Affichage Certificat: 22.10.2024 Délai de recours: 23.01.2025
2024	66/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (11,7 kWp)	5, Am Pesch L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 16.09.2024 Affichage Certificat: 26.09.2024 Délai de recours: 27.12.2024
2024	67/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (8,6 kWp)	9, Uewt de Gaarden L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 16.09.2024 Affichage Certificat: 26.09.2024 Délai de recours: 27.12.2024
2024	68/2024	la construction d'un abri de jardin	15B, Rue de Mersch L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 19.09.2024 Affichage Certificat: 22.10.2024 Délai de recours: 23.01.2025
2024	70/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (9,03 kWp)	26, Rue Principale L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 26.09.2024 Affichage Certificat: 11.10.2024 Délai de recours: 13.01.2025
2024	69/2024	Stationnement d'un « Foodtruck » sur une parcelle privée	12, Rue de Mersch L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 30.09.2024 Affichage Certificat: 01.10.2024 Délai de recours: 02.01.2025

Le public peut prendre inspection à la maison communale des plans afférents appartenant à l'autorisation de construire pendant le délai durant lequel l'autorisation est susceptible de recours. Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.

PUBLICATIONS DES AUTORISATIONS EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT 2023



Les autorisations ci-dessous ont été accordées par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et peuvent être consultées pendant trois mois aux heures d'ouverture du bureau de la population.

DATE	DATE D'ÉCHÉANCE CONSULTATION	DEMANDEUR	NUMÉRO DOSSIER	LOCALISATION
27/08/2024	27/11/2024	Feierklaepper a.s.b.l. Monsieur Laurent Gengler	2024-000978	Commune de Saeul
SUJET : Organisation du « Summerfest » du 28 au 29 septembre 2024 sur le territoire de la commune de Saeul				
03/09/2024	03/12/2024	Ministère de la Mobilité et des Travaux publics Département des travaux publics	2024-001039	Commune de Saeul
SUJET : L'abattage d'un tilleul (n°849) sur la N12 à Saeul				
04/09/2024	04/12/2024	Biker.lu Monsieur Fränz Schneider	2024-000903	Commune de Saeul
SUJET : Organisation d'une randonnée VTT en date du 29 septembre 2024 sur les territoires des communes de Beckerich, de Saeul, de Helperknapp, d'Habscht, de Kehlen, de Kopstal, de Lorentzweiler, de Garnich, de Mamer, de Koerich, de Mersch, de Steinfort, de Steinsel, de Kaerjeng, de Dippach, de Luxembourg, de Bertrange et de Strassen				
06/09/2024	06/12/2024	Ministère de la Mobilité et des Travaux publics Département des travaux publics	2024-001042	Commune de Saeul
SUJET : L'abattage d'un aesculus hippocastanum (n°823) sur la N12 entre Saeul et Tuntange				
13/09/2024	13/12/2024	Ministère de la Mobilité et des Travaux publics Département des travaux publics	104514	Commune de Saeul
SUJET : L'abattage d'un tilleul (n°328) sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Saeul, section C de Saeul, sous le numéro 656/223				

Un recours contentieux peut être introduit devant le tribunal administratif contre les décisions mentionnées ci-dessus endéans un délai de trois (3) mois à compter de la notification des décisions par voie de requête signée d'un avocat à la cour. Dans le même délai un recours gracieux peut être adressé à l'Administration de la nature et des forêts. Dans ce cas, le délai pour introduire le recours contentieux est suspendu. Si dans les trois (3) mois à compter de l'introduction du recours gracieux une nouvelle décision intervient ou si aucune décision n'intervient, un nouveau délai de trois (3) mois pour introduire un recours contentieux devant le tribunal administratif commence à courir.

Peut être également introduite une réclamation auprès du Médiateur - Ombudsman. Cette réclamation n'interrompt ni ne suspend les délais légaux des recours gracieux et contentieux. Le médiateur ne peut modifier la décision prise, mais peut intervenir auprès de l'autorité compétente afin d'essayer de trouver un arrangement.

Gîte touristique à Calmus

Le toit du gîte touristique a été achevé avec des ardoises. L'isolation du toit doit cependant encore être réalisée. La chape a été effectuée, de même que les murs. Les murs extérieurs ont été isolés avec de la fibre de bois de l'intérieur. (K.M.)



Vakanzehaus zu Kaalmes

Den Daach vum Vakanzehaus ass mëttlerweil fäerdeg gestallt gi mat Schiferplacken. D'Isolatioun vum Daach muss nach gemaach ginn. D'Chape ass gemaach ginn an d'Mauern si beworf. D'Baussemauern si vu banne mat Holzfaser isoléiert ginn. (K.M.)



Installation photovoltaïque sur l'atelier communal à Schwebach

En date du 19 octobre 2024, des panneaux photovoltaïques ont été installés par l'entreprise « Electro Center » sur le toit de l'atelier communal à Schwebach. Cette installation a une puissance de 70,2 kWp. (K.M.)

Photovoltaik um Gemengenatelier zu Schwebach

E Samschden, den 19. Oktober 2024 huet d'Firma Electro Center eng Solaranlag um Daach vum Gemengenatelier zu Schwebach installéiert. Dës Anlag huet eng Leeschtung vun 70,2 kWp. (K.M.)



Réaménagement de la route d'Arlon et du « Kiirfechtswee »

L'entreprise de construction « Jabepka » a débuté les travaux dans le « Kiirfechtswee » et sur la route d'Arlon en août. Ils ont d'abord posé les conduites de chauffage à partir du dépôt situé derrière la commune, où se trouvera plus tard la nouvelle centrale de chauffage. Les bâtiments communaux seront ensuite raccordés au réseau de chaleur. Jusqu'à présent, le réseau de chaleur a été raccordé au bâtiment communal et à l'ancien local des pompiers.

Actuellement, les travaux se poursuivent le long de la route d'Arlon, où le bâtiment scolaire, la maison relais et tous les autres bâtiments communaux seront raccordés. (K.M.)

Sanéierung vun der Areler Strooss an dem Kiirfechtswee

D'Baufirma Jabepka huet am August de Chantier am Kiirfechtswee an an der Arelerstrooss ugefaang. Si hu fir d'éischt d'Wärmeleitungen aus dem Schapp hannert der Gemeng geluecht, wou sech déi nei Heizzentral spéiderhi wäert befannen. D'Gemengegebaier ginn duerno un de d'Wärmenetz ugeschloss. Bis well gouf d'Wärmenetz am Gemengenhäus an am Ale Pompjeesbau fäerdeg ugeschloss.

Momentan schaffe Si sech d'Arelerstrooss rop, wou se dann och nach d'Schoulgebai, d'Maison Relais an all aner Gemengegebaier wäerten uschléissen. (K.M.)



Nouveau lettrage sur le site scolaire

Le lettrage sur la porte d'entrée et sur le panneau de signalisation devant l'école a été renouvelé. (K.M.)

Nei Beschrëftungen um Schoulsite

An der Entrée vun der Schoul an och um Schëld virun der Schoul gouf d'Beschrëftung nei gemaach. (K.M.)

**Nouvelle clôture sur le site scolaire**

Une barrière a été mise en place sur le site de l'école afin d'assurer la sécurité des enfants et de limiter le risque que ces derniers puissent simplement courir en direction du parking. (K.M.)

Nei Clôture um Schoulsite

Um Schoulsite gouf eng nei Clôture opgeriicht, fir de Kanner hir Sécherheet kënnen ze garantéieren an ze evitéieren datt dës einfach op de Parking kënnelafen. (K.M.)

**Nouvel arrêt de bus à Schwebach**

À Schwebach, un nouvel arrêt de bus a été installé à côté de l'église et immédiatement devant l'aire de jeux. (K.M.)

Nei Bushaltstell zu Schwebach

Zu Schwebach gouf nieft der Kierch an direkt virun der Spillplaz, een neit Bushaltschen erricht. (K.M.)

**Une armoire pour la salle de réunion « Al Molkerei »**

Dans la salle de réunion « Al Molkerei », une armoire a été mise en place pour stocker la vaisselle et les couverts. (K.M.)

Ee Schaf fir de Versammlungssall « Al Molkerei »

Fir de Versammlungssall « Al Molkerei » gouf ee Schaf vum Schräiner op Mooss gebaut, wou dat ganzt Geschier a Besteck ageraumt ka ginn. (K.M.)



Acquisition d'un terrain à côté du site scolaire

En septembre 2024, l'administration communale de Saeul a acquis un terrain (9, route d'Arlon) à côté du site scolaire, pour un montant de 2 350 000 €.

Le terrain comprend non seulement un grand immeuble, mais également un vaste champ derrière la maison.
Au total, il s'agit d'une surface de 52,6 ares.

En achetant ce terrain, la commune peut envisager une extension des infrastructures du site scolaire. De même, il serait par la suite éventuellement possible de réaliser d'autres projets sur le terrain restant. Dans ce contexte, il existe toutefois beaucoup de flexibilité, étant donné qu'il existe diverses possibilités de transformer le centre du village à l'avenir. L'aire de jeux existante sur le site scolaire pourrait être agrandie ou des nouveaux espaces pourraient être créés, comme par exemple un terrain multisports.

Le terrain est classé « BEP » (bâtiment et équipements publics) au niveau du PAG (plan d'aménagement général) et la maison existante est protégée au niveau communal. (K.M.)

Kaf vun engem Terrain nieft dem Schoulsite

Am September 2024 huet d'Gemengeverwaltung Sëll een Terrain (9, route d'Arlon) nieft dem Schoulsite fir 2 350 000 € kaf.

Zu dësem Terrain gehéiert net nëmmen d'Haus selwer, mee och ee grousst Stéck Wiss, wat sech hannert dem Haus befënnt. Insgesamt huet den Terrain eng Surface vun 52,6 Ar.

Duerch de Kaf vun dësem Terrain hätt d'Gemeng Plaz fir d'Infrastrukture vum Schoulsite ze erweideren. Och op dem rechtlechen Terrain kéinten an Zukunft eventuell weider Projekte realiséiert ginn. Hei besteet et eng gewësse Flexibilitéit a stinn eng Rei Méiglechkeeten op, wouduerch am Uschloss och den Duerfkär wäert verännert ginn. Déi um Schoulsite bestoend Spillplaz kéint beispillsweis erweidert ginn oder et kéinten nei Plazen amenagéiert ginn, wéi zum Beispill een « Terrain Multisports ».

Den Terrain ass als BEP (bâtiment et équipements publics) um Niveau vum PAG (allgemeine Bebauungsplan) klasséiert an dat bestoend Haus ass um kommunalen Niveau geschützt. (K.M.)



~ Chorale Sainte Cécile de Saeul ~

~ Chorale Sainte Cécile vu Sëll ~



Notre chorale semble avoir été constituée en 1860, si l'on croit l'inscription sur un de ses drapeaux. Elle a longtemps fonctionné comme maîtrise et exclusivement comme chorale d'hommes.

Petit historique :

- Vers 1965 la chorale ne comptait plus que 5 membres ; grâce aux efforts de François Ooms (président à l'époque), la chorale a pu faire les adaptations nécessaires à sa survie
- la direction de la chorale est confiée à Pierre Muller
- de nouveaux chanteurs ont pu être accueillis
- 1980 un nouvel orgue est installé
- 1984 la chorale fête ses 125 ans en commun avec les Sapeurs-Pompiers et la Fanfare « Entre-Nous » de Saeul (75 années chacune). Pour cette occasion, la chorale se donne un nouveau drapeau dessiné par Georges Calteux
- 1996 la chorale devient une chorale mixte ; 6 voix féminines viennent renforcer les voix masculines permettant ainsi d'élargir le registre des œuvres chantées et les activités en se produisant à des manifestations laïques
- 1997 avec la démission du chef de la chorale et le temps de trouver un successeur, la chorale s'est résignée à sa mission primaire qui est d'embellir les services religieux
- 2004 l'arrivée d'une nouvelle cheffe de chorale en la personne de Danielle Douchy-Wolter permet de donner un nouvel élan ; un concert est préparé et la chorale participe de nouveau à des manifestations laïques
- 2007 André Wio prend la direction de la chorale
- 2009 la chorale fête ses 150 ans dans le cadre de « Sëll feiert », ensemble à nouveau avec les 2 autres associations, les « Sëller Pomjéen » et la « Sëller Musek » avec au total 19

Eis Chorale schéngt am Joer 1860 gegrënnt ginn ze sinn, dëst laut der Inschrift um Fändel. Laang Zäit war dëst ee Meeschterchouer an huet och exklusiv als Männerchouer funktionéiert.

Zu der Geschicht:

- Ëm 1965 hat d'Chorale net méi, wéi 5 Memberen; duerch dem François Ooms (deemolege President) seng Beméiungen, konnt d'Chorale trotzdeem iwwerliewen
- De Pierre Muller war den Dirigent
- Nei Sänger goufe wëllkomm geheescht
- 1980 krut d'Kierch eng nei Uergel
- 1984 huet d'Chorale 125 Joer zesumme mat dem Pompjeesveräin an der Fanfare 'Entre-Nous' vu Sëll gefeiert ((jidderee 75). An dësem Kontext huet d'Chorale sech een neie Fändel zougeluecht, entworfen vu Georges Calteux
- 1996 ass aus der Chorale eng gemëschte Chorale ginn; 6 Fraestëmme verstärken d'Männerstëmme an erweideren sou d'Spektrum vun de gesongene Wierker an d'Aktivitéiten duerch Opdrëtter bei weltleche Manifestatiounen
- 1997 huet d'Chorale sech opgeléist no dem Récktrëtt vum Chouerdirigent an Opgrond vun der Dauer fir een Nofolger ze fannen. Si hunn sech dunn op hir Haaptaufgab, fir d'Gottesdëngschter ze verschéineren, konzentréiert.
- 2004 krute Si dunn eng nei Chouerdirigentin; d'Danielle Douchy-Wolter. Duerch Si krut de Chouer een neie Schwong: Ee Concert gouf virbereet an se hunn nees u weltleche Manifestatiounen deelgeholl.
- 2007 iwwerhëlt den André Wio d'Leedung vum Chouer
- 2009 feiert d'Chorale seng 150 Joer am Kader vun « Sëll feiert », dëst nees zesumme mat den zwee Veräiner, d' Sëller Pomjéen

- manifestations communes dans le courant de cette année
- en 2022 et 2024 nous avons encadré musicalement la messe de notre paroisse à la cathédrale Notre-Dame de Luxembourg lors de l'octave
 - en 2022 et 2023 la Chorale participe avec les autres associations de la commune à l'organisation du « Sëller Krëschtmaart »

AUJOURD'HUI, toujours sous la direction d'André Wio, la chorale continue à encadrer musicalement les services religieux et peut également, en fonction du nombre des membres-chanteurs préparer des concerts laïques.

Une collaboration étroite avec les autres chorales de la « Par Aischdall-Helpert » a été mise en place ; les différentes chorales s'entraident pour assurer la partie musicale des différents offices religieux à travers toute la paroisse.

Toute personne, aimant le chant, même sans connaissance du solfège, est la bienvenue à la Chorale Sainte Cécile, pour renforcer les rangs des chanteurs.

Les répétitions ont lieu à l'église de Saeul le mercredi soir, de 20h00 à 21h30.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter (e-mail raoul.schmit63@gmail.com).

(Raoul Schmit, Chorale Sainte Cécile)

an d'Sëller Musek mat insgesamt 19 Manifestatiounen am Laf vum Joer.

- An de Joren 2022 an 2024 hu mir d'Mass vun eiser Por an der Kathedral am Kader vun der Oktave musikalesch encadréiert.
- 2022 an 2023 huet d'Chorale zesumme mat den anere Veräiner vun der Gemeng Sëll de Sëller Chrëschtmaart organiséiert.

HAUT, ëmmer nach ënnert der Leedung vum André Wio, encadréiert de Chouer weiderhin d'Gottesdénsgchter musikalesch a ka jee nodeems wéi vill Memberen dobäi sinn, weltlech Concerte virbereeden.

Eng enk Zesummenaarbecht mat anere Chorallen aus dem „Por Aischdall-Helpert“ ass entstan; déi verschidde Chorallen hëllef sech géigesäitig, fir de musikaleschen Deel an deene vereenzelte Gottesdénsgchter an der ganzer Por ze iwwerhuelen. Jiddereen, dee gäre sengt, och ouni Virkenntnesser, ass an der Chorale Sainte Cécile häerzlech Wëllkomm, fir d'Reie vun de Sänger ze verstärken.

D'Prouwe fannen an der Kierch zu Sëll ëmmer Mëttwochs owes vun 20h00 bis 21h30 statt.

Fir weider Informatiounen, zéckt net eis ze kontaktéieren (e-mail raoul.schmit63@gmail.com).

(Iwwersetzung: K.M.)

Wettrutschen an der Réidener Schwämm

Op Initiative vun de Responsabele vun de Réidener Schwämm huet 2024 di 1. National Meeschterschaft am Wettrutschen zu Lëtzebuerg statt fonnt; dëst an Zesummenaarbecht mat de Schwämme vu Stroossen, Parc Housen, Colmer-Bierg, Miersch a Niederanven.

Samschdes moies, den 13. Juli war di grouss Final an der Réidener Schwämm, wou fir d'éischt moies di lokal Qualifikatioun an deenen 3 Alterskategorien (7-12 Joer ; 13-18 Joer an 18+) gerutscht ginn ass, iert dann nomëttes di 3 Éischt vun alle bedeelegten Schwämmen an der grousser Final géinteneen ugetruede sinn, woubäi d'Schlussgewënner Julien Poos, Alexi Wentzel a Yul Kettenmeyer mat flotte Präisser belount goufen.

Insgesamt eng cool a reusséiert Aktioun vun deene verschidde Schwämmen, déi Loscht op weider Synergien tëscht deenen eenzelnen Etablissementer mécht.



Naturpakt – Engagement gëtt ausgezechent !

D'Gemeng engagéiert sech aktiv fir den Naturschutz an ass dem Naturpakt 2021 bäigetrueden, deen vum Ëmweltministère an d'Liewe geruff ginn ass fir den Naturschutz an de Gemengen ze fërderen an ze belounen.

Beim Audit 2024 huet d'Gemeng mat 40,56 % d'Basiszertifizéierung kritt. Déi enk Zesummenaarbecht tëscht der Gemeng mat hiren eenzelnen Servicer, dem Fierschter an dem SICONA huet déi Progressioun méiglech gemaach.

Ëmgesate Moossnamen:

- ✓ Aféiere vun 50 % Bio-Liewensmëttel an der Maison relais
- ✓ Installéiere vun Nistkëschten fir Vigel a Fliedermais op Gemengegebäier
- ✓ Ausweisung vum Naturschutzgebitt *Schweich-Houberg*
- ✓ Organisatioun vun engem *Green Event*

Zukünfteg Projeten:

- Konzept fir gemengeneege Flächen am Oppeland
- Tour de biodiversité
- Zoumaache vun Drainagen am Gemengebësch

Weider Informatiounen op : pactnature.lu an sicona.lu



Spatzekëscht um Gemengenatelier



Fliedermauskëschten um Wäschbuer zu Kaalmes

Pacte nature – un engagement certifié !



La commune s'engage activement pour la protection de la nature et a adhéré au Pacte nature en 2021. Celui-ci a été mis en place par le ministère de l'Environnement afin de promouvoir et récompenser les mesures de protection de la nature au niveau communal.

Dans le cadre de l'audit 2024, la commune a obtenu la certification de base avec 40,56%. La collaboration étroite entre la commune et ses services, le préposé forestier et SICONA a permis de progresser rapidement.

Les mesures mises en œuvre :

- ✓ Introduction de 50 % d'aliments bio dans la maison relais
- ✓ Installation de nids artificiels pour chauves-souris et oiseaux nicheurs aux bâtiments communaux
- ✓ Déclaration de la réserve naturelle *Schweich-Houbierg*
- ✓ Organisation d'un événement *Green Event*

Les mesures à réaliser :

- Concept pour les surfaces communales en milieu ouvert
- *Tour de biodiversité*
- Fermeture de drainages dans la forêt communale

Pour en savoir plus rendez-vous sur : pactenature.lu et sicona.lu

SICONA – Naturschutzsyndikat
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
T: 26 30 36 25
E: administration@sicona.lu



De Wanderschëifer ënnerwee an der Gemeng Sëll

Bongerten an aarteräich Blummewise gehéieren zu de bedrote Liewensraim, déi vum Wanderschëifer a sengem Trupp vu bis zu 80 Schof ënnerhale ginn. Si „méinen“ d'Wise ronderëm d'Kapell zu Éiner, déi ënner Denkmalschutz steet, an ënnerstëtzen d'Biodiversitéit. D'Schof schounen de Buedem am Verglach zu Maschinnen a maache manner Kaméidi. An hirer Woll transportéieren si Insekten a Som vun enger Plaz op déi aner, wou d'Aarten sech kënnen verbreedden.

SICONA ass en Naturschutzsyndikat, dat 43 Membersgemengen am Südwesten an Zentrum vum Land zielt. D'Zil ass déi heemesch Aartevillfalt an naturno Liewensraim ze erhalen. Nieft dem Entretien vu Landschaftsstrukturen ass d'Renaturéiere vu Liewensraim e Schwéierpunkt vun der Aarbecht bei SICONA.

Gitt méi iwwert de SICONA gewuer op sicona.lu



La transhumance fait étape dans la commune de Saeul

Les vergers et prairies fleuries riches en espèces constituent des habitats menacés qui sont entretenus par le berger transhumant et son troupeau d'environ 80 moutons. Leur pâturage sur les prairies autour de la chapelle à Ehner, classée monument historique, est un réel bienfait pour la nature et favorise la biodiversité. Les moutons sont plus bénins pour le sol que les machines et font moins de bruit. Dans leur fourrure ils transportent insectes et graines d'un site à l'autre pour permettre à ces espèces de se multiplier.

Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA se compose de 43 communes membres qui se situent dans les régions du centre et du sud-ouest du pays. L'objectif du syndicat consiste à préserver la biodiversité locale et les habitats naturels. L'entretien et la renaturation de sites de protection sont au cœur du travail.

Visitez-nous pour plus d'informations sur sicona.lu



Mam Vëlo duerch d'Gemeng Sëll – 21. September 2024

Och dëst Joer huet d'Gemeng Sëll, als klengste Gemeng am Kanton, am Kader vun der Mobilitéitswoch am Kanton Réiden, nees um Tour du Duerf, matgemaach. Beim Start op der Platz bei der Kierch, konnt de Schäffen Tom Staus zesumme mat der Koordinatorin, Caroline Schmit eng Rei vu begeeschterte Vëlosfrënn begrëssen an hinnen de Parcours vu ronn 20 Kilometer, den deelweis iwwert d'Strooss, Feld a Bëschweeër gefouert huet, kuerz virstellen. Natierlech huet d'Gemeng sech et net huele gelooss, fir de wuelverdëngte Patt am Kader vun enger klenger Receptioun ze ginn a fir d'Matmaachen och hire Merci auszedrëcken.

(CR) (Foto: Charles Reiser)

Tour de vélo à travers la commune – 21 septembre 2024

Cette année à nouveau, la commune de Saeul a participé au Tour du Duerf dans le contexte de la semaine de la mobilité dans le canton de Redange. L'échevin Tom Staus et la coordinatrice Caroline Schmit ont accueilli quelques passionnés de cyclisme. Le parcours d'une vingtaine de kilomètres leur a été présenté avec un itinéraire empruntant des chemins de champs et de forêts ainsi que, par endroits, la voirie. Les participants ont ensuite été remerciés pour leur participation et un verre leur a été offert par la commune.

(Traduction : K.M.) (Photo: Charles Reiser)



2 500 Euro Scheck fir d'Rainforest a.s.b.l. Lëtzebuerg - 25. September 2024

Esou wéi de Buergermeeschter Gérard Zoller am Ufank vun enger Gemengerotssëtzung erkläert huet, ass d'Gemeng Sëll gewëllt, all Joer eng gewëssen Zomm fir de gudden Zweck ze spenden. Dëst Joer war decidéiert ginn, fir de Projet vun der Regeneréierung vum tropesche Reebësch zu Costa Rica ze ënnerstëtzen. Mat engem groussen Merci konnten d'Vroni an de Frank Fischbach e Scheck iwwert 2 500 Euro entgéint huelen, den der Lëtzebuurger Bësch-Grupp « Rainforest » ze gutt kënn. Si setzen sech aktiv géint de Klimawandel an a ganz speziell dofir, sech ze bedeelege fir de biologesche Korridor zu Costa Rica mat neien Tropesche Beem ze beplanzen. Mat enger Spend vu 25 Euro, dréit d'Planze vun sou engem Bam derzou bäi, dass de Reebësch zu Costa Rica op sécherem Grond kann erweidert ginn. Mat enger interessanter Presentatioun vun dësem Projet, huet déi naturverbonne Scheckiwwerreechung hire wüerdigen Ofschluss fonnt.

(CR) (Foto: Charles Reiser)

Un chèque de 2 500 euros pour la « Rainforest a.s.b.l. Lëtzebuerg » – 25 septembre 2024

Tel que le bourgmestre Gérard Zoller l'a expliqué au début de la séance du conseil communal, chaque année la commune veut faire un don pour une bonne cause.

Avec un grand merci, Vroni et Frank Fischbach ont reçu un chèque d'une valeur de 2 500 euros, qui sera versé au groupement forestier luxembourgeois « Rainforest ». Ils s'engagent activement dans la lutte contre le changement climatique et tout particulièrement dans la plantation de nouveaux arbres pour couvrir le corridor biologique du Costa Rica. Grâce à un don de 25 euros, la plantation d'un arbre contribue à l'extension de la forêt du Costa Rica sur un terrain solide. Suite à la présentation détaillée de ce projet, la remise de chèque a trouvé ses fins.

(Traduction: K.M.) (CR) (Photos: Charles Reiser)

Grouss Gebuertsdaysfeier am HPPA Réiden/ Atert

Fir 37 Awunner, déi tëschent Juni an August Gebuertsdag haten, huet déi drëtt gemeinsam Gebuertsdaysfeier zesumme mat de Familien am Home Saint François zu Réiden/Atert stattfonnt, fir e puer schéi Momenter vu flottem Zesummesinn ze genéissen.

No de Gléckwënsch vum Direkter Dany Oestreicher a sengem Personal, hunn d'Jubilaren sech gefreet iwwert kleng Kaddo respektiv iwwert di rout Rous déi si zum Eierendag geschenkt kritt hunn. Mat engem Glas Cremant an engem kräftegen Happy Birthday ass op dësen Nomëtteg ugestouss ginn. Duerno huet den Entertainer Willy wéi gewinnt mat flotter Danzmusik fir bescht Stëmmung am schéi gerëschte Sall gesuergt. Nodeem dat de gutt gefüllten Teller jidderengem gutt geschmaacht huet, ass de grouse Gebuertsdayskuch opgeschnidde ginn. Zesumme mat enger Taass Kaffi huet dës Gebuertsdaysfeier a flotter Gesellschaft hiert wüerdgt Ënn fonnt.

(CR) (Foto: Charles Reiser)

Grande fête d'anniversaire au HPPA Redange/ Atert

37 habitants de l'HPPA Redange, dont l'anniversaire a eu lieu entre juin et août, ont fêté leur anniversaire avec leur famille.

Après les vœux du directeur Dany Oestreicher et de son personnel, les jubilaires se réjouissaient des cadeaux qui leur étaient offerts pour leur anniversaire.

L'ambiance était bonne et un verre de crémant a été partagé. Par la suite, l'animateur Willy a continué avec sa musique de danse, contribuant à la bonne ambiance dans la salle. Après le repas, le grand gâteau d'anniversaire a été coupé et dégusté accompagné d'une tasse de café. Cette célébration s'est clôturée en toute convivialité.

(Traduction: K.M.) (Foto: Charles Reiser)



Juni / Juin : Léonie Meyer-Pint (88 Joer), Michel Meis an Maria Wald-Wagener (82), Jean Joseph Schmitz (87), Catherine Gereke-Schmit (92), Jean Emile Welter (80), Renée Wagener-Haas (90) an Anne Reylinger-Sabus (92)

Juli / Juillet : Elise Reiser-Agnes (88), Laure Wagner-Patron (83), Marie-Josée Noesen-Weyler (86), Céline Peller-Knaus (89), Louise Bildgen-Kohl (96), Julie Mélanie Boden-Claude (97), Marie-Madeleine Meyers (81), Henri Heidesch (83), Jos Lang (82), Lucien- Jean- Pierre Colbett (89), Léon Weyland (89), Irène Didier (92), Pierre Braun 79), Andrée Schaus-Reisen (87) an Marcel Risch (88)

August / Août : Elvire Pletschette-Thomas (80), Albertine Ries-Majerus (84), Jeanny Haas-Bockler (78), Marie-Louise Schiltz-Schwartz (79), Léonore Jacoby-Thill (81), Mätty Gerekens (83), Jeanne Bintener-Leytem (85), Julie Wohl (93), Liliane Hebelier-Fincoeur (88), Margot Hoffmann-Clesen (85), Georgette Elsen-Degros (90), Alphonsine Schreiber-Trierweiler (84), Nicole Eugénie Sinner (79) an Sr. Aurelia Mores (89)

Biergerversammlungen am Oktober 2024

Zu Sëll hunn d'Joer am Oktober nees Biergerversammlung stattfonnt. D'Leit hate vill Punkte mat an d'Versammlung bruecht, iwwert déi se zesumme mat de Gemengerotsmëmbere an awer och mat den anere Matbierger wollten diskutéieren. Et war ee flotten Austausch vu Gedanken, Virschléi an och Demanden.

Wann dir op de Versammlungen net konnt dobäi sinn, lech awer fir dës Presentatiounen interesséiert, da kennt der déi och op eisem Internetsite ënnert « Média Centre - Publications » fannen.

(K.M.)



Réunions des citoyens en octobre 2024

Cette année des réunions de citoyens ont de nouveau eu lieu à Saeul au mois d'octobre. Les gens avaient amené de nombreux points à l'assemblée, dont ils voulaient discuter avec les membres du Conseil communal et les autres concitoyens. Ce fut un grand échange d'idées, de propositions et de demandes.

Au cas où vous n'auriez pas pu assister à ces réunions, mais que ces présentations vous intéressent, vous pouvez les trouver sur notre site internet sous « Média Centre - Publications ».

(K.M.)



Kommemorationsdag | 13. Oktober 2024

E Sonnden, den 13. Oktober 2024 hunn sech d'Bierger vu Sëll an der Basilika zesummefonnt, fir un enger feierlecher Mass deelzehuelen. Ueschléissend gouf et ee Cortège bis op de Sëller Kierfecht, begleet vun der Sëller Musek. Hei gouf un déi Leit geduecht, déi am Krich vun 1940-1945 gefall sinn an et gouf hinnen zur Éier eng Gerbe beim « Monument aux Morts » néiergeluecht.

(Text: K.M., Fotoen M.S.)

Journée commémorative | 13 octobre 2024

Le dimanche 13 octobre 2024, les habitants de Saeul se sont réunis dans la basilique pour participer à une messe solennelle. Un cortège a ensuite eu lieu en direction du cimetière, accompagné par la musique de Saeul. Un hommage a été rendu aux personnes décédées pendant la guerre de 1940-1945 et une gerbe a été déposée en leur honneur près du monument aux morts.

(Texte: K.M., Photos: M.S.)





Ried vum Buergermeeschter, Gérard Zoller, op der « Journée de Commémoration nationale » den 13.10.2024

Léif Frënn, léif Alleguer,

Mir sinn haut hei zesueme kouw fir den Affer vum zweete Weltkrich ze gedenken. Et ass och dëst Joer 80 Joer hier, dass d'Amerikaner eist Laund befreit hunn an de Ruff „D'Amerikaner sinn do“ duerch d'gaunzt Laund geschaalt huet. Mir haten d'lescht Joer iwwert eis Jonge geschwat déi augezu gi sinn an nit mei erëm kouw sinn. Ech wollt dëst Joer un ee Lëtzebuenger erënneren, deen nit zwangsrekrutiert ginn ass, mee deen sech nit ginn huet bis en an enger Arméi vun den Allieierten gelant ass. Den Antoine Neven. Hien war zesueme mat sengem Brudder Jean Neven, dem Felix Peters, allen dräi vun Dikrich, dem Jean Reiffers vun Uselding, Pierre Laux vu Kayl, Jean-Bernard Ney a Charles-André Schommer bei der Landung an der Normandie derbäi.

Di dräi Dikrecher si Sameschdes den 19. Juni 1941, lass gaang fir als Freiwilliger géint den däitsche Besatzer ze kämpfen. Si reese queesch duerch Fraunkräich a Spuenie fir sech a Portugal Richtung England aunzeschëffen. Si kommen awer eréischt bal zwee Joer mei spéit, den 3. Abreil 1943, a Wales un, fir do am Kommando Kieffer hir Ausbildung ze maachen. Dee Wee dohinner war laang. Zu Fouss duerch Fraunkräich, iwwert Demarkatiounslinn, hunn se zu Toulouse 10 Deeg an engem Opfänglager verbruecht. Da geet et weider op Puy l'Evêque, wou se dunn eng Arbicht an enger Kiselgrouf ugeholl hunn, fir nit nach eemol an een Internéierungscamp gestach ze ginn. Si si schlecht bezuelt ginn, wann iwwerhaapt. Duerno hunn se nach an enger Rouerfabrick geschafft. D'Geld hunn se gebraucht fir weiderreesen ze kennen. Réischt Enn März 1942 huet ee Passeur déi dréi Dikrecher zesueme mat 5 Belsch iwwert d'Pyrenäe bruecht. Duerno nach 140 km bis Barcelona, zu Fouss. Den 28. Abreil ginn se am engleschen Konsulat nei agekleet a kréien e bëssen Täschegeld. Den 18. Mäi fueren se weider a Portugal wou se sech de 25. Mai an der brittischer Botschaft mellen. Da geet et mat engem Schëff no Gibraltar wou se erëm 6 Woche laang um Flughafen schaffen. De 6. Juli verleist hiert Schëff, vun dräi Zerstörer begleitet, Gibraltar a bréngt se ob Glasgow. Lo sinn se schon 13 Méint ennerwee, hu vill matgemeet a mengen si wieren um Ziel. Mais vun Ausbildung ass keng Rieds. Si gi mam Zuch ob London bruecht, wou se verhéiert ginn, fir sécher ze stellen dass se keng däitsch Spioune sinn. Duerno fueren se bei d'lëtzebuenger Botschaft wou se froe fir endlich an d'Arméi ze kommen. Do sinn se iewer skeptisch bekuckt ginn a krute geroden sech an d'Belsch Arméi ze mellen. Duerfir missten se dann iewer an den Training an de Kongo fueren. Den 28. Oktober 1942 verloossen se erëm England a fueren ob Leopoldville. Zur hirer grousser Enttäuschung kréien se do gesot dass déi belsch Arméi keng Ausländer géing ophuelen. Dann heiren se dass zu Brazzaville di franséisch Marinn leit. De Kommandant, lëtzebuenger Afstammung hellt se schliisslech an „fuseliers marins des forces françaises libres „ ob. Enn März geet et dann erëm mam Schëff zrëck an England, op Liverpool.

Ennerwee gëtt hire Schëffskonvoi vun de Preisen ugegraff a 5 vun deene 35 Schëffer gi verluer. Den 3 Abreil 1943 kommen se dann zu Liverpool un. Den Antoine Even leiert do, an deem Haus wou en ennerbruecht gëtt, och seng spéider Fra kennen. De 5. Juni ginn se augeschafft fir de 6. Juni moies dann an der Normandie bei der Landung derbäi ze sinn.

Vun deenen dräi Dikrecher fält de Felix Peters als éischt, de 17. Juni zu Amfréville. Ugangs September kritt hir Eenheet dräi Woche Repos an England. Duerno ginn se un déi belsch Côte verluecht fir déi hollännesch Inseln ze befreien. Bei der Stad Vlissingen fält den 2. November de Jean Neven. Aleng den Antoine Neven iwwerliet a gëtt nom Krich Enneroffizier an der lëtzebuenger Arméi. Hien ass ëmmer bescheide bliwwen an huet nit vill iwwert seng Krichserliebnisse erzielt. Hien stierft den 23 November 1994. (Text Ernest Breuskin- L Wort vum 6.6.2024)

Firwat erzielen ech lech des Geschicht. Mais ech fannen et formidabel dass hei e puer jonk Meinschen, an enger schlëmmer Situatioun, nit einfach de Kapp augezunn hunn, an sech ewechgeduckt hunn, mee si hunn alles dru gesat fir kenne fir d'Freiheit vun hirer Heemecht ze kämpfen an dat souguer mat hirem Liewen ze bezuelen. Si sinn oggestan géint eng Diktatur, géint d'Ongerechtigkeit. An ech froe mech dobäi ob mir nach dee Courage hätten. Ertappe mer eis nit selwer derbäi dass mer de Mound halen an der Gesellschaft, op de soziale Medien, an der Politik wann erëm mënscheveruechtend Parole gebierelt oder geschriwwen ginn ? Firwat sti mer nit ob a soen eis Meenung ? Oder maach Dir et ?

Et gëtt iwwrigens dëser Deeg ee jounken lëtzebuenger Student, de Philippe Jakob vu Cruchten, deen sech ob der ukrainischer Front als Ambulancier engagéiert huet. Ech wollt him och haut mäi Respekt soen an hoffen dass e gesund erëm heem kéint.

Kommt mer droen och eisen Deel derzou bei a wann et nëmme ass andeems mer opstinn an haart eis Meenung soe wann erëm Onwourichten verbreet ginn, wa Friemenhaass geschürt gëtt, wa Minoritéiten diskriminéiert ginn. Kommt mer huelen eis ee Beispill un deene Jongen déi déi Fräiheet, déi mer haut hunn, mat hirem Liewe bezuelt hunn. Dat duerf nit ëmsoss gewiescht sinn. An ech schleissen mat engem Zitat vum Stéphane Hessel dee seet: „ L'indifférence est la pire des attitudes. « An e fuerdert „ Indignez-vous !“

Zu gudder Lescht wollt ech nach jidderengem merci soen, deen haut gehoulef huet, d'Gemengeservicer, d'Sëller Musik, eis Poupjee, de Gesaunk, den Här Paschtouer an dir alleguer déi der haut hei waart. Ech géif lech dann och all ob e Patt an der Sëller Stuff invitéieren.

Gérard Zoller, Buergermeeschter



Sëll empfängt säin 1000. Awunner!

D'Gemeng Saeul ass houfreg, d'Arrivée vun hirem 1000. Awunner unzekënnen, wat e wichtege Schrëtt an der Geschicht vun eiser Gemeinschaft duerstellt. Dëse bedeutende Meilestee gouf duerch d'Installatioun vun der Famill PETERS erreecht. Hieren 3-järegge Jong, de Felix Albert, ass eisen 1000. Awunner ginn.

Mir heesche Si häerzlech wëllkomm an hoffen, datt si hier eng Plaz fannen, déi hiren Virstellungen vun perséinlecher a familiärer Entwécklung entsprécht.

Fir d'Gemeng Sëll bedeit dëst konkret um politeschen Niveau datt de Gemengerot no den nächste Gemengewalen zwee Gemeengeconseillere méi wäert kréien an datt de politesche Congé ab Januar 2025 ëm e puer Stonne gehewe gëtt.

Mir soen all den Awunner vu Saeul Merci fir hire Bäitrag zur Entwécklung vun eiser Gemeng.

(K.M.)

Saeul accueille son 1000e habitant !

La commune de Saeul est fière d'annoncer l'arrivée de son 1000e habitant, ce qui constitue une étape importante dans l'histoire de notre communauté. Ce moment marquant est atteint grâce à l'installation de la famille PETERS, dont le jeune Felix Albert, âgé de 3 ans, est devenu notre 1000e résident.

Nous leur souhaitons la bienvenue et espérons qu'ils trouveront ici un lieu propice à leur épanouissement personnel et familial.

Pour la commune de Saeul, cela signifie concrètement au niveau politique que le conseil communal obtiendra deux conseillers supplémentaires après les prochaines élections communales et que le congé politique sera augmenté de quelques heures à partir de janvier 2025.

Nous remercions tous les habitants de Saeul pour leur contribution au développement de notre commune.

(K.M.)

elo si mir zu



Gemeng Sëll

..... État civil

**Hochzäit zu Sëll | 13. September 2024**

E Freiden, den 13. September 2024 hunn d'Madamm TOSTI Lorena an d'Madamm ZINELLI Joyce sech um 16h00 d'Jo-Wuert ginn. (K.M.)

Mariage à Saeul | 13 septembre 2024

Le vendredi 13 septembre 2024, Madame TOSTI Lorena et Madame ZINELLI Joyce se sont mariés à 16h00. (K.M.)

**Hochzäit zu Sëll | 21. September 2024**

E Samschden, den 21. September 2024 hunn d'Madamm PORTELLI MANGANI Francesca-Marie an den Här FEDERSPIEL Mike sech um 14h30 d'Jo-Wuert ginn. (K.M.)

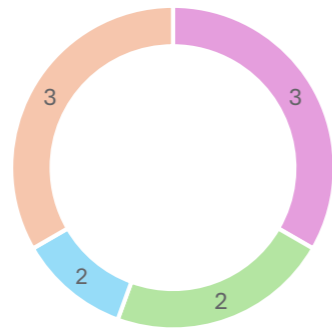
Mariage à Saeul | 21 septembre 2024

Le samedi 21 septembre 2024, Madame PORTELLI MANGANI Francesca-Marie et Monsieur FEDERSPIEL Mike se sont mariés à 14h30. (K.M.)

*Mir wënschen bannen alles Guddes fir hir gemeinsam Zukunft.
Nous leur souhaitons le meilleur pour leur avenir.*

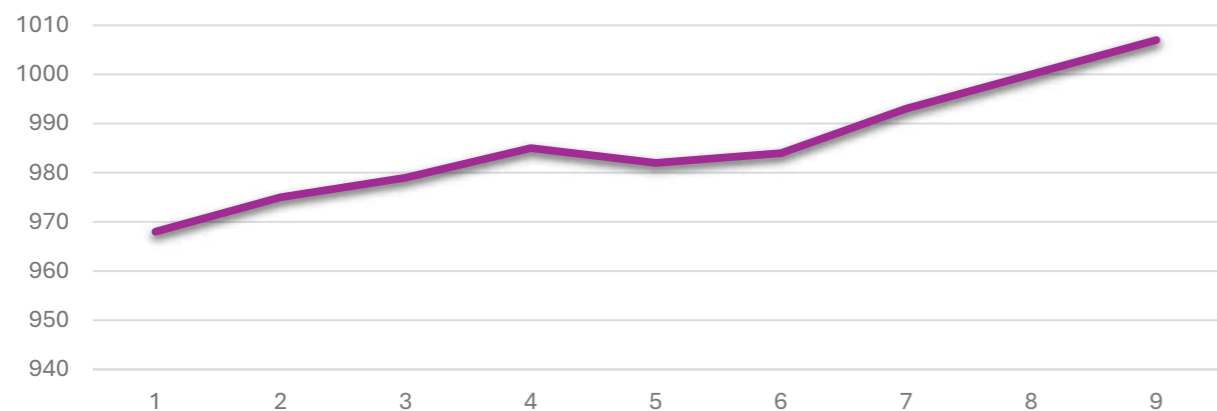
Statistiques – Commune de Saeul

ÉTAT CIVIL - 2024



- Mariages
- Partenariats
- Décès
- Demandes d'obtention de la nationalité luxembourgeoise

Croissance des habitants au cours de l'année 2024



- | | | | |
|------------------|---------------|--------------------|----------------|
| ▪ Janvier 2024 : | 968 habitants | ▪ Juin 2024 : | 984 habitants |
| ▪ Février 2024 : | 975 habitants | ▪ Juillet 2024 : | 993 habitants |
| ▪ Mars 2024 : | 979 habitants | ▪ Août 2024 : | 1000 habitants |
| ▪ Avril 2024 : | 985 habitants | ▪ Septembre 2024 : | 1007 habitants |
| ▪ Mai 2024 : | 982 habitants | ▪ Octobre 2024 : | 1010 habitants |

D'Sëller Basilika

No hirer Restauratioun erfëllt d'Sëller Basilika all Krittäre, fir als Basilika kënnen bezeechent ze ginn:

Ee gehuewent Mëttelschëff, begleet vun gläichlafende, niddrege Säiteschëffer, déi duerch d'Positioun vun hire Säilen a Peiler no hannen hin an den Haaptraum oppe sinn.

D'Basilika huet ee westlech ausgeriichte Aganksberäich an een a Richtung Osten ausgeriichten Chouerraum. Bei der Sëller Basilika handelt et sech ëm eng romanesch Kierch, déi warscheinlech vum Iechternacher Klouschter erbaut gouf, fir nach besser no baussen hin ze wierken.

An der Zäit stoung en iwwert dem Altar Helleg Figuren, wouvu mëttlerweil nëmmen nach déi Helleg Katharina vun Alexandria iwwreg bliwwen ass.

Bei Aushiewungsaarbechten an der Parkierch am Joer 1963, sinn zwee stenge Särg aus der Merowingerzäit (ongeféier ëm 750) fonnt ginn. Dës Särg hate keng Deckele méi, mee et huet goufen awer Deeler u Skeletter fonnt. Haut befannen sech dës Särg an engem Huelraum ënnert dem Chouer.

Ufanks hat d'Kierch just een Daachtuerm, ier tëscht 1733 an 1738 de Kierchtuerm am Barockstil gebaut gouf. Iwwert der Entrée vun der Kierch befënnt sech ee Chronogramm am Steen:

PAROCHIA SEVLL DEO ET MARIAE
EXT(R)VXIT



La Basilique de Saeul

Depuis sa restauration, la basilique de Saeul répond à tous les critères pour être considérée comme basilique :

Une nef centrale élevée, accompagnée des nefs latérales parallèles. Ces derniers sont, par la position de leurs piliers et colonnes, ouvertes vers la salle principale en arrière.

La basilique possède une entrée orientée vers l'ouest et un chœur orienté vers l'est. La basilique de Saeul est une église romane qui a probablement été construite par le monastère d'Echternach afin de mieux se présenter au public.

À l'époque, des figures sacrées se situaient au-dessus de l'autel, dont seule la Ste Catherine d'Alexandrie a été conservée depuis.

Au cours de travaux d'excavation effectués dans l'église paroissiale en 1963, deux cercueils en pierre datant de l'époque mérovingienne (vers 750) ont été découverts. Les cercueils ne disposaient plus de couvercle, mais des parties de squelettes y ont été retrouvées. De nos jours, ces cercueils se trouvent dans une cavité sous le chœur.

Initialement, l'église n'avait qu'une tour simple, avant que le clocher baroque ne soit construit entre 1733 et 1738. Un chronogramme se trouve au-dessus de l'entrée de l'église :

PAROCHIA SEVLL DEO ET MARIAE
EXT(R)VXIT



Dëst bedeit, datt d'Kierch dem Patrozinium (= Schutzherrschaft vun engem Hellegen iwwert eng Kierch) Marias geweit ass, aus därer Zäit och den eelsten Numm vun der Kierch staamt: Marienkirche. Wiertlech iwwersat bedeit et: D'Por Sëll huet Gott a Maria dëst Haus erbaut. D'Por Sëll steet par contre ënnert dem Patrozinium vun hëllegen Hubertus.

Spéider gouf d'Kierch duerch d'Decisioun vun Staatsmusée zum Nationalmonument erkläert a vun 1963 bis 1966 renovéiert. Duerch d'Aushiewe bis bei d'Sailen, gouf den urspréngleche Buedemniveau vun der Kierch erreicht an d'Sailen nei opgebaut. Ausserdeem koum am Agank eng Trap mat méi Träppleken zum Virschäin. Wou de Foussbuedem dunn ausgehewe war, koum déi verschotte Basis vun de Sailen nees zu Virschäin.

Hei goufen dunn och um Fouss vun de Sailen d'Kapiteller fonnt, wou dran sech ee romanesch Flechtmuster verstoppt huet. Dëst Muster fënnt een och an der Neiverglasung vun der Fënster.

Déi fréier Sakristei war fréier op der Südsäit, wou sech haut eng Dafkapell befënnt. Hei gouf et mol eng Dier, déi haut zou gemauert ass. Dat cenzezt, wat haut nach un dës Dier erënnert, ass ee klenge Bou an der Mauer.



Cela signifie que l'église est dédiée au patronage (= patronage d'un saint sur une église) de Marie. De cette époque date également le nom le plus ancien de l'église : « Marienkirche ». Une traduction exacte du chronogramme serait : la paroisse de Saeul a construit Dieu et Marie la maison. La paroisse de Saeul est cependant placée sous le patronage de Saint-Hubert.

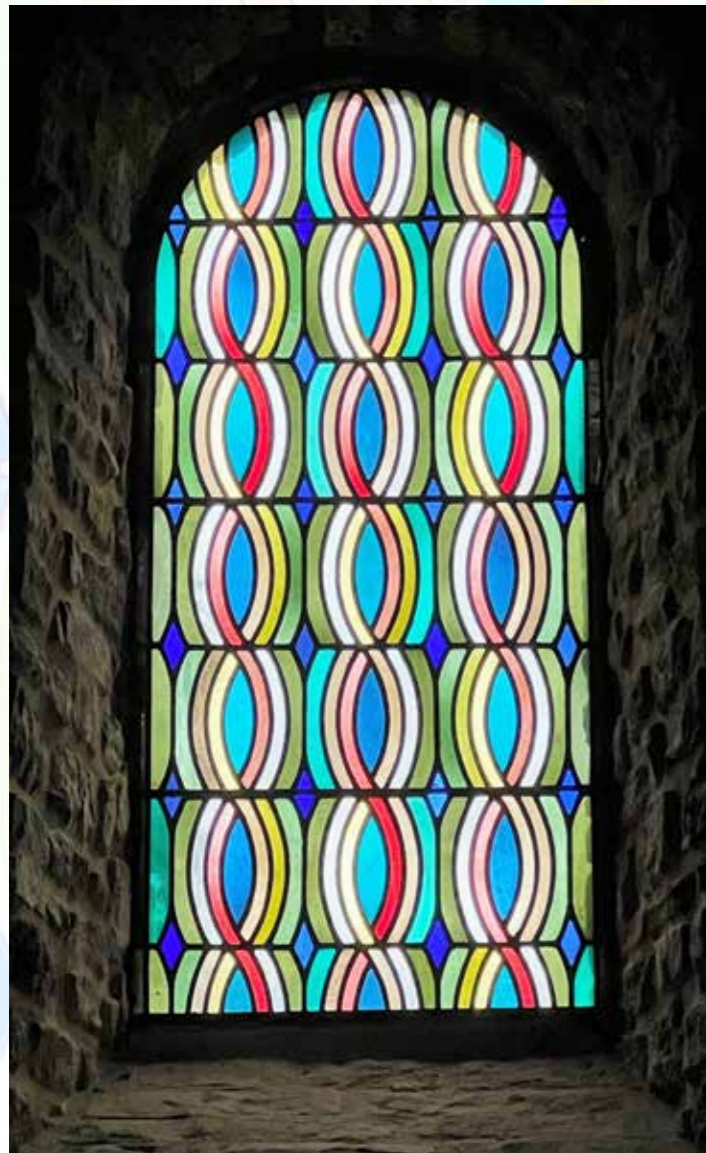
Par la suite, l'église a été déclarée monument national sur décision du musée d'État et a été rénovée de 1963 à 1966. En creusant jusqu'aux colonnes, le sol de l'église a retrouvé son niveau d'origine et les colonnes ont été reconstruites. En même temps, un escalier à plusieurs marches a été découvert à l'entrée. Une fois le sol creusé, la première base enterrée des colonnes est réapparue.

A la base des colonnes, des chapiteaux ont été découverts, cachant un motif tressé romane. Ce motif se retrouve également sur le nouveau vitrage des fenêtres.

L'ancienne sacristie se trouvait du côté sud, où se situe actuellement un baptistère. Autrefois, il existait une porte à cet endroit, qui a depuis été murée. Seule une petite arche dans le mur évoque cette porte aujourd'hui.

Le tabernacle (= maisonnette du saint) a été abaissé de 40 cm et entouré d'un treillis afin de le protéger. La porte qui mène du chœur à la sacristie était auparavant la porte arrière du presbytère.

Le plafond est un parquet plat soutenu par une grosse poutre en bois. Cette poutre provient de l'ancienne « caserne Vauban » du plateau du Saint-Esprit.



D'Mauertabernakel (« Heiligenhäuschen ») gouf 40 cm méi déif geluecht an ee Gitter gouf ronderëm montéiert, fir et ze schützen. D'Dier, déi vum Chouer an d'Sakristei féiert, war fréier d'Hënnescht Dier vum Paschtoueschhaus.

Als Plaffong gouf ee flaachen Holzbuedem, gedroe vun enger décker Dunn, gewielt. Dës Dunn staamt vun der deemoleger Vaubanksasär

Onze couches de chaux, de plâtre et de peintures ont dû être enlevées afin de mettre en évidence les précieux décors muraux (datant du 12e au 14e siècle).

En 1980, le nouvel orgue a été livré par la « Manufacture d'orgues luxembourgeoise » de Lintgen. Ce dernier a été installé sous la direction de Georg Westenfelder. En 1980, l'orgue a été inauguré le



vum Helleg-Geescht-Plateau.

Fir déi wäertvoll romanesch Wandmolerei (aus dem 12. - 14. Joerhonnert) fräizeleeën, hu missten eelef Schichte Kallek, Gips a Molereien ofgekraatz ginn.

1980 gouf dunn déi nei Uergel vun « Manufacture d'orgues luxembourgeoise » vu Lëntge geliwwert. Dës gouf ënnert der Leedung vu Georg Westenfelder opgebaut. Den 18. Mee 1980 gouf d'Uergel ageweit mat den Interpreten HOMMEL Carlo, TRAMPERT Jeannot an SCHMIT Raoul an och mat der Chorale St Cécile vu Sëll.

Mëttlerweil lount de Kierchefong d'Sëller Porkierch fir reliés Zwecker.

(Text: K.M.)

Informatiounsquell :
- Buch « Aus den Annalen der Gemeinde Saeul » vum WOLFF Guy
- Begleetbuch vum Sentier historique

18 mai par les interprètes Hommel Carlo, Trampert Jeannot et Schmit Raoul ainsi que par la Chorale St Cécile de Saeul.

Entre-temps, le « Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique » loue l'église paroissiale de Saeul à des fins religieuses.

(Texte : K.M.)

Source d'information :
- Livre « Aus den Annalen der Gemeinde Saeul » de WOLFF Guy
- Carnet participatif du sentier historique

« Aus den Annalen der Gemeinde Saeul » vum Guy Wolff

AUS DEN ANNALEN DER GEMEINDE SÆUL



EINE DOKUMENTATION
ZUM
„HISTORISCHEN THEMENWEG SÆUL“

GUY WOLFF

Op knapp 500 Säite fannt dir net nëmmen eng ganz Rei u weideren
Informatiounen iwwert

d'Geschicht vun der Sæller Basilika an hirer Entwécklung, ma dir kënnt
lech och een erweidert Bild vun eiser schéiner Gemeng maachen.

Wien gäre méi iwwert d'Gemeng Sæll well gewuer ginn, dee kann dëst
Buch gären op der Sæller Gemeng (bor) kafen.



ACTION ReÛse - Xmas



Offrez une nouvelle vie à
vos jouets et décorations
que vous n'utilisez plus !

Gitt ären ale Spillsaachen
an Dekoratiounen
en zweet Liewen!



LABOMOBILE

UN SERVICE DE BIOLOGIE MÉDICALE ITINÉRANT ET DE PROXIMITÉ



SAEUL

📅 **Mëttwoch - 9:00 bis 11:00** 📍 **9, rue Principale (vis-à-vis vun der Gemeng)**

- 📌 Blutanalysen, ofgi vun Urinanalysen esou wei all aner Prouwen
- 📌 Mir fueren och op : Grosbous, Préizerdaul, Mertzig, Useldange, Eischen, Hobscheid, Beckerich, Eil, Rédange



Méi Informatiounen : labomobile.lu

E BIONEXT Service



Dir kennt iech ne deplacéieren ?

Mat eisem Service PICKEN DOHEEM komme mir gratis op d'Adress
vun ärer Weil, sief et bei iech Doheem oder op ärer Aarbecht.



VORSICHT WILDWECHSEL!

POLICE
LËTZEBURG

Über 1000 Wildunfälle registriert die Polizei jedes Jahr in Luxemburg.

Hauptsächlich bei früh einsetzender Dunkelheit kann dämmerungsaktives Wild bei seiner Suche nach Futter oder einem Liegeplatz auf der Fahrbahn angetroffen werden.

Doch auch bei schlechten Sichtverhältnissen (Nebel, Regen oder Schnee) ist in den frühen Morgen- oder Abendstunden sowie nachts Vorsicht geboten.

Zudem kann aufgeschrecktes Wild während der Jagdsaison auf die Fahrbahn laufen.



UM DIE GEFAHR EINES WILDUNFALLS ZU REDUZIEREN, RÄT DIE POLIZEI:

Langsamer fahren

Verkehrsschilder, welche vor Wildwechsel oder Treibjagden warnen, sollen ernst genommen werden. Auf den entsprechenden Straßenabschnitten muss die Geschwindigkeit angepasst werden. Mensch und Tier haben bei verminderter Geschwindigkeit mehr Zeit und Raum zum Reagieren.

Zudem werden die Wucht des Aufpralls und der Bremsweg reduziert.

Bremsen, hupen, abblenden

- Trifft man auf Wild auf der Fahrbahn, hilft nur noch bremsen und hupen.
- Hupen kann das Wild von der Straße scheuchen.
- Das Fernlicht oder die sogenannte Lichthupe blendet dagegen das Tier und erschwert ihm die Suche nach einem Fluchtweg. Zusätzlich blendet das eingeschaltete Fernlicht den entgegenkommenden Verkehr, so dass der Fahrer riskiert die Gefahr durch Wild auf der Fahrbahn zu spät oder überhaupt nicht zu erkennen. Bleibt das Wild auf der Fahrbahn stehen, unbedingt die Warnblinkanlage anstatt des Fernlichts einschalten.

Beide Straßenränder im Blick behalten

Wild kann sowohl von links als auch von rechts auf die Fahrbahn gelangen. Besondere Vorsicht gilt auf Waldabschnitten. Deshalb sollte der Autofahrer stets beide Straßenränder im Blick behalten.

Stets mit mehreren Tieren rechnen

Wildschweine und Rehe sind Rudeltiere. Fahrer sollten immer mit mehreren Tieren rechnen.

Wenn eine Kollision unabwendbar scheint

Lässt sich ein Zusammenstoß nicht mehr vermeiden, sollte der Fahrer so stark wie möglich abbremsen und das Lenkrad in Geradeausstellung festhalten.

Abrupte Lenkbewegungen oder hektische Ausweichmanöver können das Fahrzeug ins Schleudern bringen und so zu einer Kollision mit dem Gegenverkehr oder einem Baum führen, oder das Abrutschen in den Seitengraben mit sich bringen. All dies kann durchaus schlimmere Folgen haben als der Zusammenstoß mit dem Tier.

NACH EINEM ZUSAMMENSTOß:



- Falls erforderlich einen Krankenwagen anfordern (Tel.: 112);
- Auf Eigensicherung achten und die Warnweste anziehen;
- Die Unfallstelle absichern: Warnblinkanlage einschalten und Warndreieck aufstellen;
- Die Polizei verständigen (Tel.: 113).

Die Polizei warnt davor, das angefahrene Tier zu berühren, aufzuladen oder gar abzutransportieren. Der Abtransport von Unfallwild ist nur nach Freigabe durch die Behörden erlaubt! Ansonsten riskiert man, gegen das Jagdgesetz zu verstoßen und sich der Wilderei schuldig zu machen.

ATTENTION AU PASSAGE DE GIBIER!

POLICE
LËTZEBURG

Chaque année, la police enregistre plus de 1000 accidents avec du gibier au Luxembourg.

C'est notamment à la tombée de la nuit que du gibier peut être rencontré sur la route à la recherche de nourriture ou d'un lieu de repos.

Cependant, il faut également être prudent lors de mauvaise visibilité (brouillard, pluie ou neige) tôt le matin ou le soir, ainsi que la nuit.

De plus, pendant la saison de chasse, il se peut que des animaux effrayés traversent la route.



POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ACCIDENTS AVEC DU GIBIER, LA POLICE RECOMMANDE :

Rouler plus lentement

Les panneaux signalant des passages de gibier ou des chasses doivent être pris au sérieux. Sur les tronçons de route concernés, la vitesse doit être adaptée. L'homme et les animaux ont plus de temps et d'espace pour réagir lorsque la vitesse est réduite. De plus, la violence de l'impact et la distance de freinage sont réduites.

Garder un œil sur les deux bords de la route

Des animaux peuvent aussi bien courir dans la rue par la gauche que par la droite. Une prudence particulière s'impose sur les tronçons traversant une forêt. Il importe donc que l'automobiliste garde toujours un œil sur les deux bords de la route.

Toujours s'attendre à plusieurs animaux

Les sangliers et les chevreuils sont des animaux de troupeau. Les conducteurs doivent toujours s'attendre à rencontrer plusieurs animaux.

Freiner, klaxonner, ne pas utiliser les phares

- Si l'on rencontre du gibier sur la route, la seule solution est de freiner et de klaxonner.
- Klaxonner peut faire fuir le gibier de la route.
- En revanche, les phares ou des appels de phares éblouissent l'animal et lui rendent la recherche d'une voie de fuite plus difficile. De plus, des phares allumés éblouissent les véhicules qui s'approchent sur la voie opposée, de sorte à ce que le conducteur risque de voir l'animal trop tard ou pas du tout. Il convient donc d'allumer plutôt les feux de détresse que les phares.

Si une collision semble inévitable

Si une collision ne peut être évitée, le conducteur doit freiner aussi fort que possible et maintenir le volant en position droite.

Des mouvements de volant ou des manoeuvres d'évitement brusques peuvent faire déraiper le véhicule et entraîner une collision avec des véhicules s'approchant sur la voie opposée ou un arbre, ou encore le faire glisser dans le fossé le long de la route. Tout ceci peut avoir des conséquences bien plus graves que la collision avec l'animal.

APRÈS UNE COLLISION:



- Si nécessaire, appeler une ambulance (tél. : 112) ;
- Veiller à sa propre sécurité et mettre le gilet de sécurité ;
- Sécuriser le lieu de l'accident : Allumer les feux de détresse et mettre en place un triangle de signalisation ;
- Prévenir la police (tél. : 113).

La police rappelle qu'il ne faut pas toucher ou charger l'animal percuté dans son véhicule voire même l'évacuer. L'enlèvement d'un animal accidenté n'est autorisé qu'après avoir reçu l'autorisation des autorités ! Dans le cas contraire, la personne en question risque des poursuites pour braconnage.

ACHTUNG! TASCHENDIEBE

GENERELL GILT: Vorsicht, wenn Fremde sich Ihnen zu sehr nähern. Trick- und Taschendiebe arbeiten mit verschiedenen Ablenkungsmanövern, um unbemerkt an Ihre Wertsachen zu gelangen!



DER ABLENKER

Lassen Sie sich nicht von fremden Personen ablenken. Halten Sie Ihre Wertgegenstände stets im Blick und nah am Körper.



DER ANREMPLER

Achten Sie auf Personen, die Sie anrempeeln oder sich Ihnen zu sehr nähern. Halten Sie Taschen und Rucksäcke stets geschlossen.



DER ANTÄNZER

Halten Sie fremde Personen, die Sie mit einer Umarmung begrüßen oder antänzen, auf Distanz.



DER BITTSTELLER

Achten Sie auf Personen, die sich Ihnen zu sehr nähern um u.a. nach Kleingeld oder Zigaretten zu fragen.

ATTENTION AUX PICKPOCKETS !

EN GÉNÉRAL : Méfiez-vous si des inconnus s'approchent trop près de vous. Les pickpockets utilisent divers moyens de distraction pour s'emparer discrètement de vos objets de valeur.



LE DISTRACTEUR

Ne vous laissez pas distraire par des personnes inconnues. Gardez toujours un œil sur vos objets de valeur et gardez-les près de votre corps.



LE BOUSCULEUR

Faites attention aux personnes qui vous bousculent ou qui s'approchent trop de vous. Gardez toujours vos sacs fermés.



LE DANSEUR

Gardez une distance entre vous et des personnes inconnues qui vous serrent dans les bras ou qui dansent près de vous.



LE SOLLICITEUR

Faites attention aux personnes qui s'approchent trop près de vous pour vous demander p.ex. de la monnaie ou des cigarettes.

FAHRZEUGEINBRUCH VORBEUGEN

POLICE
LÉTZEBUERG

Seit einigen Monaten stellt die Polizei eine **starke Zunahme von Einbrüchen in Kraftfahrzeuge** fest, welche an abgelegenen, verkehrsarmen Örtlichkeiten abgestellt wurden.

BEUGEN SIE VOR:

- Lassen Sie keine Wertgegenstände im Inneren des Fahrzeuges zurück!
- Verschießen Sie immer sorgfältig Fenster, Türen und Schiebedach!
- Informieren Sie die Polizei bei Beobachtungen von verdächtigen Personen oder Fahrzeugen!



PRÉVENTION CONTRE LE VOL DANS LES VÉHICULES

POLICE
LÉTZEBUERG

Depuis quelques mois, la Police constate une **augmentation du nombre de vols dans des véhicules** stationnés à des endroits isolés ou peu fréquentés.

PRENEZ VOS PRÉCAUTIONS :

- Ne laissez pas d'objets de valeur à l'intérieur du véhicule !
- Fermez toujours soigneusement les portières, les fenêtres et le toit ouvrant !
- Informez la Police de toute observation de personnages ou véhicules suspects !





ZESUMMEN DUERCH DE WANTER SERVICE DE DÉBLAYAGE DE NEIGE

- **Quand?**
Du 15 novembre 2024 au 15 mars 2025 (7 jours sur 7).
- **A qui s'adresse ce service?**
Ce service est exclusivement destiné aux habitants de 60 ans et plus, ainsi qu'aux personnes dépendantes résidant dans l'une des communes adhérentes.
(Wiltz, Winseler, Boulaide, Rambrouch, Esch-sur-Sûre, Redange, Goesdorf, Lac de la Haute-Sûre, Kiischpelt et Saeul.)
- **Tarif**
5,38 € (10 minutes / intervenant t.t.c.) & trajet 1,61 € (pour 1 intervention t.t.c.).
Les prestations seront facturées fin d'année et fin de saison.
(Les prix sont basés sur l'indice en vigueur et pourront être ajustés en cas de changement de cet indice.)

Inscription unique pour la période complète.

Veillez vous inscrire avant le **1 novembre 2024** par renvoi du formulaire par le site, courrier, e-mail ou tél.

CIGR WILTZ Plus asbl

Siège social:
26, Grand-Rue, L-9530 Wiltz

Tél.: (+352) 26 95 22 1
E-mail: info@wiltz.cigr.eu

TVA: LU20427419
RCS: F611

www.cigrwiltz.lu



INSCRIPTION - SERVICE DE DÉBLAYAGE DE NEIGE

Êtes-vous déjà client? Oui Non

Nom: Age:

Adresse:

Tél.:

E-mail:

Salage (2,15 € par intervention): Oui Non

Signature:



Zesumme fir d'Natur

D'lokal Sektoun Nordstad vun natur&ëmwelt organiséiert och dëst Joer nees Chantiers nature. Hëlleft mat!



Möchten Sie sich aktiv für den Naturschutz einsetzen? Machen Sie mit bei unseren partizipativen „Chantiers Nature“, die in unseren Naturschutzgebieten im ganzen Land stattfinden!



AGENDA 2024-2025
(DEUTSCH)

Vous voulez agir en faveur de la protection de la nature ? Rejoignez-nous pour nos chantiers participatifs dans nos réserves naturelles à travers le pays !



AGENDA 2024-2025
(FRANCAIS)



natur&ëmwelt a.s.b.l. · Route de Luxembourg · L-1899 Kockelscheuer · www.naturemwelt.lu · secretariat@naturemwelt.lu
Spendenkonto: CCPLLULL LU50 1111 0511 3112 0000 (Mitglied bei Don en Confiance)

Youth & Work

Jugendliche und junge Erwachsene

Kein Job? Keine Lehre?

Die **Gemeinde Saeul** unterstützt gemeinsam mit Youth & Work Jugendliche bei der Suche nach Arbeit und Ausbildung. Youth & Work begleitet Jugendliche bis 29 Jahre solange, bis sie eine Orientierung, eine Ausbildungs- oder Arbeitsstelle gefunden haben. Die Teilnahme ist gratis und freiwillig.

Arbeitslosigkeit kann jeden Jugendlichen treffen: Schulprobleme, Streit, Mobbing, keine Orientierung, Krankheit...

Einmal arbeitslos, beginnt für sie ein Teufelskreis: Ohne Berufserfahrung und Abschluss keinen Job – ohne Job keine Berufserfahrung. So verwundert es nicht, dass viele Jugendliche arbeitslos sind, obwohl sie Arbeit suchen. Die Jugendlichen aus der Gemeinde Saeul hatten unzählige Bewerbungen verschickt und in der Regel keine Antwort erhalten.

Gemeinsam mit dem Coach erkennen sie ihre persönlichen und beruflichen Fähigkeiten und finden Lösungen sowie zu ihnen passende Möglichkeiten. Selbst nach langandauernder Arbeitslosigkeit ist das Finden eines Arbeitsplatzes denkbar.

Die aktuelle Jugendarbeitslosigkeit in Luxemburg beträgt rund 20%, davon ist auch die Gemeinde Saeul betroffen.

Insgesamt hat Youth & Work bis heute landesweit über 3.000 Jugendliche begleitet.

Dazu arbeitet Youth & Work eng mit Unternehmen, Organisationen und Kammern zusammen.

Du möchtest mehr wissen?
Lerne uns unverbindlich kennen.

Terminanfrage:

info@youth-and-work.lu

T 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu



Youth & Work

Adolescents et jeunes adultes

Pas de travail ? Pas d'apprentissage ?

La **commune de Saeul** soutient, en collaboration avec Youth & Work, les jeunes dans leur recherche d'emploi et de formation. Youth & Work accompagne les jeunes jusqu'à 29 ans jusqu'à ce qu'ils aient trouvé une orientation, une formation ou un emploi. La participation est gratuite et volontaire.

Le chômage peut toucher chaque jeune: Problèmes scolaires, disputes, harcèlement, manque d'orientation, maladie... Une fois au chômage, un cercle vicieux commence pour eux: Pas d'emploi sans expérience professionnelle et sans diplôme - pas d'expérience professionnelle sans emploi. Il n'est donc pas étonnant que de nombreux jeunes soient au chômage alors qu'ils cherchent du travail. Les jeunes de la commune de Saeul avaient envoyé d'innombrables candidatures et n'avaient généralement pas reçu de réponse.

Avec le coach, ils identifient leurs capacités personnelles et professionnelles et trouvent des solutions et des possibilités qui leur conviennent. Même après une longue période de chômage, trouver un emploi est envisageable.

Le taux de chômage actuel des jeunes au Luxembourg est de 20%, ce qui touche également la commune de Saeul. Au total, Youth & Work a accompagné jusqu'à présent plus de 3.000 jeunes dans tout le pays.

Pour ce faire, Youth & Work travaille en étroite collaboration avec des entreprises, des organisations et des chambres.

Tu veux en savoir plus ?
Apprends à nous connaître sans engagement.

Demande de rendez-vous :

info@youth-and-work.lu

T 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu



SËLLER CHRËSCHTMAART

Organiséiert vun de Sëller Veräiner a Kooperatioun mat der Gemengeverwaltung vu Sëll.

13. & 14. DEZEMBER 2024

AB 17H00
BEI DER KIERCH
AM SËLLER DUERFKÄR

Freides, den 13. Dezember um 18h00: Offiziell Ouverture

VERSCHIDDEN IESSSTÄNN

Kürbiszopp, Ierzebulli, Normal- a Wëldgegrills,
Kniddelen, Paangecher, Eisekuchen

WAARMT & KAALT GEDRÉNKS

Glühwäin, Hunnegwäin, Schocki, Béier, Waasser, ...

VERKAF VU LOKALEN, REGIONALEN & ARTISANALE PRODUI TEN

VERKAF VU SELWER GEMAACHTE KREATI OUNE VUN DE KANNER AUS DER SËLLER MAISON RELAIS

VIRFÉIERUNG VUN DE SCHMATTEN & DE LEEKËPPERTEN


WIKINGER ATELIER FIR KANNER „ERLIEFT GESCHICHT”

CONCERT VU JONKE MUSIKANTEN A VERSCHIDDEN ENSEMBELE VUN DER SËLLER MUSEK

Samschdes, den 14. Dezember um 16h00 an der Sëller Kierch

LIDDER VUN DE SËLLER SCHOULKANNER ËNNERT DER LEEDUNG VUN DER SCHOUL

Samschdes, den 14. Dezember um 18h30

 Haltestell « Gemeng, Saeul »

Buslinien:
901, 902, 903, 911

NEWSLETTER KANTON RÉIDEN

Bleift informéiert!

Abonéiert lech op d'Newsletter vum Kanton Réiden,
déi eemol de Mount per Mail eraus geet.

Bleift informéiert iwwer aktuell Projeten,
Evenementer an Aktivitéiten:

- ▷ **Aktivitéiten & Projeten** - alles iwwer
Initiativen an Entwécklungen an eiser Regioun
- ▷ **Fester & Evenementer** - verpasst keng
wichtig Rendez-Vousen
- ▷ **Bus-Updates** - Informatiounen iwwer
gréisser Ännerungen am Busnetz

Elo abonéieren!

Schreift lech an um Site:
www.newsletter.kanton-reiden.lu
oder per QR-Code:



Mir soen lech villmools Merci fir Ären Interess!

▷ SUIVÉIERT EIS OCH VIA FACEBOOK  /facebook.com/kantonreiden

NEWSLETTER DU KANTON RÉIDEN

Restez informés !

Abonnez-vous à la newsletter du « Kanton Réiden »,
qui est envoyée une fois par mois par e-mail.

Restez informés sur les projets
actuels, événements et activités :


- ▷ **Activités & Projets** - tout sur les initiatives
et développements de notre région
- ▷ **Fêtes & Événements** - ne manquez aucun
rendez-vous important
- ▷ **Mises à jour des bus** - informations sur les
changements majeurs dans le réseau de bus

Abonnez-vous maintenant !

Inscrivez-vous sur le site :
www.newsletter.kanton-reiden.lu
ou via le QR-Code :



Nous vous remercions beaucoup pour votre intérêt !

▷ SUIVEZ-NOUS ÉGALEMENT SUR FACEBOOK  /facebook.com/kantonreiden



EMKR

Musikschoul Kanton Réiden

L'Ecole de Musique du Canton de Redange a pour objet d'éveiller, de développer et de cultiver chez les jeunes la connaissance et le goût de la musique et des arts dramatiques afin de leur permettre de participer à la vie musicale et théâtrale; d'assurer aux élèves une formation spécialisée dans les différentes disciplines musicales et d'offrir aux adultes des cours de formation et de perfectionnement.



Informations:
Tél: +352 23 62 08 76
E-Mail: info@emcr.lu
www.emcr.lu



Heures d'ouverture du secrétariat:
Du mardi au vendredi: de 9:00 à 11:00 et de 14:00 à 18:00 heures
Samedi: de 8:30 à 12:30 heures

Directeur: Monsieur Andy Loor
Secrétaire administrative: Madame Marie-Paule Reiser-Heymans

Téilücht-Schnéimännercher basteln

Och wann am Moment vläicht nach kee Schnéi läit, heescht dat net, dass mir eis kee Schnéimännche kënnen maachen.

Mir bastelen einfach e puer Schnéimännercher aus LED Téilüchtercher Du brauchts :

- LED Téilüchter
- Pfeifenstëppler rout a gréng
- Kartong, Filz an eventuell kleng Deko Stären
- Schwaarzen, waasserfeste Stëft
- gudde Pech oder eng « Heissklebepistole »
- Schéier

Mam schwaarze Stëft mole mer eisen LED Lüchtercher mol ee Gesiicht aus Punkten, d'Luucht ass dee Moment dem Schnéimännchen seng Nues.

Duerno schneiden a peche mer ganz wéi mir wëllen en Hutt, Ouereklappen, Zipfelmutzen asw.

Loosst är Fantasie do spillen, well am Flottste gesäit et aus wann der e puer beienee stinn.

Mat engem gudde Pech ass dat kee Problem fir déi Saachen um Téilüchtchen unzepuchen.

Dëst ass ass flott Deko fir d'Feierdeeg, a passt och nach duerno an de Wanter. Iwwregens gött et och LED Téilüchtercher ze kafen déi ee ganz einfach opluede kann.

Vill Spaass !



Kee Witz - just e puer Froen



Wisou kënnen d'Gespenster eigentlech sou schlecht léien ?

Well se sou liicht ze duerchkucke sinn.



Wat huet 4 Been a ka fléien ?

Zwee Villercher

?



Wouhier wees eng Thermosfläsch eigentlech ob se Waasser waarm oder kal hale soll ?

Hmmmm... ;)



Wéi heescht déi deiersten Tomat ?

Geldau-Tomat

D'Servicer vun der Gemengeverwaltung sinn zoustänneg fir d'Konzeptioun, d'Koordinatioun, d'Ëmsetzung an d'Publikatioun vum Gemengebuet.

Bei dëser Editioun vum Buet hunn un de jeeweilige Rubricke matgeschafft a matgeschriwwen:

Les services administratifs de la commune de Saeul sont responsables pour la conception, la coordination, la mise en œuvre et la publication du bulletin communal.

Pour cette édition du bulletin ont collaboré et écrit dans les rubriques respectives :



Kim MOHNEN (K.M.),
service relations publiques

-
Matdeelungen un d'Bierger
Eis Chantieren
Gemengeprojeten
Wat war lass
Tourismus & Lokal Geschicht
Kommunikatioun



Administration communale de Saeul

-
Photos

Gemeng Sëll



Joé WOLFF (J.W.),
secrétaire communal

-
Gemengerotsrapporten



Greg FOETZ & Drazen MEDAKOVIC

Autisme Luxembourg asbl
Atelier Imprimerie

-
Mise en page et impression



Nadine DEUERLING (N.D.),
secrétariat communal

-
Gemengerotsrapporten



Michèle SCHEITLER (M.S.)

-
Kannereck
Fotoen / Photos



Administration Communale de Saeul

8, rue Principale L-7470 SAEUL
Tél. : 23 63 22-1 / Fax : 23 63 94 29
www.saeul.lu

Gérard Zoller, bourgmestre
E-mail : bourgmestre@saeul.lu
Tél. : 621 206 102

Leo Lutgen, échevin
Tél. : 621 206 103

Tom Staus, échevin
Tél. : 621 206 104

Conseil échevinal :
conseil.echevinal@saeul.lu
Conseil communal :
conseil.communal@saeul.lu

Secrétariat

Joé Wolff, Tél. : 23 63 22-20
Nadine Deuerling, Tél. : 23 63 22-21
Cinthia Hommel, Tél. : 23 63 22-25
E-mail : secretariat@saeul.lu
du mardi au jeudi de 8h30 à 11h30

Population / Etat civil / Relations publiques

Kim Mohnen
Tél. : 23 63 22-22
E-mail : population@saeul.lu
lundi, mardi, mercredi et vendredi
de 8h30 à 11h30
jeudi de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 18h30

Recette

Stéphanie Labranche
Tél. : 23 63 22-23
E-mail : recette@saeul.lu
du mardi au jeudi de 8h30 à 11h30

Service technique

Marc Staus
Tél. : 23 63 22-26
GSM : 621 511 882
Tim Schommer
Tél. : 23 63 22-31
GSM : 621 403 280
E-mail : technique@saeul.lu
pas de disponibilités les mercredis
lundi, mardi, jeudi et vendredi sur rdv

Équipe infrastructure

Laurent Gengler
GSM : 691 13 57 90
E-mail : technique@saeul.lu
du lundi au vendredi sur rdv

Équipe jardinage

Benoît Wolff
GSM : 621 13 47 21
E-mail : technique@saeul.lu
du lundi au vendredi sur rdv

Garde forestier

Thierry Hollerich
GSM : 621 20 21 84
Tél. : 247 567 26
E-mail : thierry.hollerich@anf.etat.lu

École Saeul

Précoce : 26 61 79-40 /-42 /-43
Pré-scolaire : 26 61 79-13
RDC C2 : 26 61 79-23
1er étage C3 : 26 61 79-24
2ème étage C4 : 26 61 79-25
Fax : 26 61 79 29
www.ecoles-saeul.lu

Maison Relais Saeul

Tél. : 26 61 79-10
GSM : 691 866 930
Fax : 26 61 79 11
www.ecoles-saeul.lu

Presbytère de Brouch

Joël Santer
Tél. : 26 61 04 03

Ambulance / Pompiers

Tél. : 112

Police

Tél. : 113
Police de proximité Redange
Tél. : 24492 200
Police d'intervention Redange
Tél. : 24492 500

Centre Médical

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Tél. : 23 62 42-1
Fax : 23 62 42-32

Laboratoires d'Analyses médicales

Ketterthill
18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Prélèvements du lundi au vendredi
de 6h30 à 11h00
Tél. : 48 82 88-700
Fax : 48 82 88-740
Prise de sang à domicile : Tél. : 48 82 88

Hëllef Doheem

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Tél. : 26 62 94-1
Fax : 26 62 94-209
E-mail : redange@shd.lu

Help

10, rue Principale L-8544 Nagem
Tél. : 26 62 07 08
Fax : 26 62 07 18
E-mail : nagem.croix-rouge@hlp.lu

Home pour Personnes Agées St.François

2, rue de l'Hôpital L-8509 Redange/Attert
Tél. : 23 64 3-1
Fax : 23 64 3-701

Attert Lycée Redange

1, rue du Lycée L-8508 Redange/Attert
Tél. : 26 62 32-100
Fax : 26 62 32-299
E-mail : secretariat@alr.lu
www.alr.lu

DEA (Distribution d'Eau des Ardennes)

18, rue de Schandel
L-8707 Useldange
Tél. : 23 64 24-1
E-mail : dea@dea.lu

École de Musique du Canton de Redange

1, rue du Lycée
L-8508 Redange
Tél. : 23 62 08 76
E-mail : info@emcr.lu

Hôpital Intercommunal de Steinfort

1, rue de l'Hôpital
L-8423 Steinfort
Tél. : 39 94 912 07 1

SICONA - Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tél. : 26 30 36 25
E-mail : administration@sicona.lu

SIDEC

Fridhaff
L-9378 Diekirch
Tél. : 80 89 83 1
E-mail : communication@sidec.lu

SIDERO

11c, rue Irbicht
L-7590 Beringen/Mersch
Tél. : 32 58 60-1
E-mail : sidero@sidero.lu

Syndicat Intercommunal "De Réidener Kanton"

11, Grand-Rue
L-8510 Redange-sur-Attert
Tél. : 28 33 40 10
E-mail : info@kanton-reiden.lu

Syndicat intercommunal "Réidener Schwemm"

28, rue de la Piscine
L-8508 Redange/Attert
Tél. : 23 62 00 32-1
E-mail : info@reidener-schwemm.lu